

Heroldo de HEL

N-ro 78

1999 februaro - marto

ORGANO DE
HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

北海道エスペラント連盟

053-0844

苫小牧市宮の森2丁目18-18 星田 淳 方

HOKKAJDA ESPERANTO-LIGO

ĉe Acuŝi HOŜIDA

Mijanomori 2-18-18, TOMAKOMAI

053-0844 Japanio

ENHAVO

Kunloĝado en majo	5月合宿	2~4
Ĵurnaloj pri JUGOSLAVIO	新聞記事	5
Kinoj, lingvoj, paco	映画の中の言語と平和	6~8
Pupteatro : Formiko kaj grilo	蟻ときりぎりす Joŝiko KANAMORI 金森美子	9
Mia memoro de S-ino MIYAMOTO Yuriko	宮本百合子生誕百年展によせて MITUISI Kiyosi 三ツ石 清	10
Ni diskutu! Por nia estonteco, varbu multe da subtenantoj	極東エスペラント後援会(仮称)について	11
Danke ricevitaj	— 受領郵便物	12~13
La 63a Hokkajda Kongreso de Esperanto	第63回北海道エスペラント大会 案内	14~15
El internacia fako	国際部より	16~17
Raporto de la 4-a komitata kunveno de HEL	第4回委員会報告	18
TTT-paĝo : Registro de renovigoj	ホームページ更新履歴	19
El Libro-serbo	図書部より	20
Ni petas mondonacon por bebo	カンパ要請	SAT 札幌 20
El ĉefredakuro	編集長から Ejko ABE 阿部映子	20

編集部から

札幌に住んでいた頃、小樽が好きで、月に一度は訪れていました。(ただし、いつも独りでしたが。)今年の5月合宿は昨年と同じく小樽で行ないます。この街の独得の年季を経た雰囲気は、国際的な事柄にふさわしく感じます。多くの方の参加を期待します。

三ツ石清さんから随筆を頂きましたが、この内容が、日本エスペラント運動史の劇的な一幕に及んでいます。そこで、さらに三ツ石さんの見てきたE界の裏面を書いていただこうとお願いしています。

また今号に載せましたように、星田さんが空爆中のユーゴスラビアのエスペラントイストからの声をEメールで受けているところです。日々寄せられるその内容をいづれ読者の皆様にお見せできる機会もあろうと思います。 編集部 榊山裕介

El redaktejo

Kiam mi log^{is} en Sapporo, mi ofte vizitis Otaru pro mia s^{ato}. (Tamen c^{iam} sola, sen amatino) La venonta kunloĝado en majo okazos en Otaru. En la historia atmosfero de tiu urbo tau^{gas} internacia afero, ni elkore deziras multajn partoprenojn.

S-ro MITUISI sendis al ni eseon, kiu enhavas okultrapan scenon de japana esperanta movado. Ni petis lin verki raporton pri malnova movado E-a.

Kiel la enhavo de tiu c^{ai} nombro s-ro HOSIDA dau^{rigas} kontakton kun bombataj jogoslaviaj E-istoj per reto. Eble ekzistos s^{anc}lo prezenti c^{ai} tiuj rektaj informoj sub la milito.

KABAJAMA Juusuke

5月15日、16日は小樽合宿!

遅い春とはいえ、5月はとてもいい季節になりますね。さて、今年の合宿は再び小樽で開催です。昨年の開催を契機に、小樽では小人数ながらも定期的なエスペラントの学習会を続けてきました。今年はその輪をもっと広げたいと思います。かつて小樽はとてもエスペラントが盛んだったところ、小樽の間を励ますとともに、合宿を通してじっくり交流を深めませんか。皆さんのご参加お待ちしております。

参加申込締切 5月10日 (学力検定試験受験者も同様) までをお願いします。

主催 北海道エスペラント連盟

担当及び参加申込先: 合宿実行委員会

(小樽) 小樽市奥沢4-1 前田幸一様方 TEL 0134-33-8062

(札幌) 札幌市北区麻生町13-13,3F ロンデタージョ TEL/FAX 011-717-4189

会場 5月15日(土): 小樽市生涯学習プラザ (通称 レピオ) TEL 0134-24-3363

小樽市富岡1丁目5-1 (小樽駅より徒歩約5分、稲穂小学校隣)

宿泊及び16日(日): おたる自然の村 (おこばち山荘) TEL 0134-25-1701

小樽市天狗山1丁目国有林野152 林班 (小樽駅より車で20分)

参加費	宿泊 有 (一泊朝食付) 連盟員・一般共	5,000円	高校生以下	宿泊有 実費分
	宿泊 無 (連盟員)	2,000円		宿泊無 無料
	一般・入門講座参加費	500円		

* 交通費、夕食バンケード代は各自負担です。

JEI 学力検定試験受験料 4級 (初歩レベル) 1,000円 3級 (基礎的レベル) 2,000円

* 受験料は合宿参加費とは別にかかります。

交通機関 小樽へは各自で列車、バス等を予約してください。尚、自家用車の乗合で (札幌-小樽のみ) 参加もできます。その場合、ガソリン代、高速代が頭割りとなります。

問合せは合宿実行委員会へ

その他 1. プログラムに加えて合宿の中でやりたいことがあれば、事務局長 佐藤英治までご連絡下さい。TEL/FAX 011-700-5851 札幌市西区八軒10条東2丁目2-11

または 電子メール: esperant@ka2-so-net.ne.jp

2. 学力検定試験受験者にかかわらず希望者には模擬試験用紙を事前に送付します。試験対策に役立ててください。尚、コピー、送料実費分を頂戴します。

DETAĴOJ

1. **KIAM:** 15a kaj 16a de majo 1999

2. **KIE:** Shogai-Gakushu-puraza (Repio) (publika programero, 15a) kaj Otaru-shizen-no-mura (Okobati-sanso) (tranoktejo kaj programeroj, 16a) en la urbo Otaru, Hokkajdo

3. **ORGANIZAS:** Hokkajda Esperanto-Ligo

4. **KOTIZO:** Bv. pagi surloke ĉe la giĉeto

¥5,000 /por tranokto kaj manĝoj

neta prezo /mez-lernejano kaj pli juna por tranokto

¥2,000 /HEL ano sen tranokto



* **PARTOPREN-KOTIZO POR PUBLIKA PROGRAMERO:** ¥500

* **KOTIZO POR JEI-EKZAMENO:** ¥1,000 /4a grado, ¥2,000 /3a grado

5. **ALĜO:** Bv. sciigu antaŭ ol la 10a de majo

6. **PRI LA DETALOJ TURNU VIN AL:**

Plenum-komitato por la kunloĝado, ĉe Rondetaĝo 3F, Asabu 1-3-13, Kita-ku, Sapporo, Hokkajdo
— Tel. kaj faks.: (011)717-4189

5月合宿プログラム (予定) TAGORDO (nun planataj)

5月15日 (土)			会場 Ejp
15a de majo (sabato)	受付 Akcepto		
13:15~			
13:30~	公開企画「エスペランチストからのユ ーゴスラビア通信」 Publika programero "Informo pri Jugoslavo de esperantisto"	一般向け Publika programero エスペラント入門講座 (Esperanta kurso por lernantoj) 講師: 樺山 裕介 さん (北海道 エスペラント連盟) Gvidanto: KABAJAMA Juusuke (HEL)	生涯学習ブ ラザ(レピオ)
15:30 休憩 Ripozo	一般の参加者大歓迎 Ĉiuj estas tre bonvena		Shogai- Gakushu- puraza
16:30	フリートーク Libera diskuto		
17:00	夕食交流 Babilada vespermanĝo		小樽市内 En
18:30	(移動) (Translokiĝo)		Otaru 会場近く Apude
19:30	チェック・イン (宿泊) Enskribiĝo (tranoktado) プロジェクト・テアモ Projekta Teamo バンケード Bankedo		おたる自然 の村 Otaru-shizen- no-mura

5月16日(日) 16a de maj (dimanĉo) 7:00	起床・朝食 (8:15~9:00) Leviĝo/matenmanĝo		おたる自然の村 Otaru-shizen-no-mura
9:00 ~	天狗山ウォッチング Observado sur Monto Tengu 展望台までの散策を楽しみましょう。 *天狗山の鳥、樹木や植物のエスペラント名、わかりますか?	JEI 学力検定試験 JEI-Ekzameno 4 級 (初歩レベルの筆記、会話試験) 3 級 (基礎的レベルの筆記・文法と簡単な日常会話の試験)	
10:00~	「エスペラントで遊ぼう」 Ludu per Esperanto ゲーム中心に楽しくエスペラントを学びましょう。	*kiu estas mi? *ボルト・モザイク Vort-mozaiko *トランプゲームなど kartoludo ktp	
12:00	終了 解散 Fermo kaj disigxo	終了後、連盟委員会開催 Komitato	

会場案内図 Gvidmapo

生涯学習プラザ JR 小樽駅より徒歩約5分

Shogai-gakushu-puraza,

ĉ. 5 minutoj piede de Stacidomo Otaru (JR)

おたる自然の村 JR 小樽駅より7km、車で約20分

Otaru-shizen-no-mura, ĉ. 7 km kaj

20 minutoj aŭte de Stacidomo Otaru (JR)



1999年(平成11年)

3月27日(土曜日)

苫日(苫小牧) 地方(24)

ユーゴスラヴィアあて郵便物については、送達
経路が途絶し送達ができなくなりましたのでお返し
いたします。

お支払済みの郵便料金はお返しいたしますので、
送付郵便局にお申し出ください。

また、引受再開の際、このまま再発送を御希望の
場合は、この紙片をはがさずにお出しください。



JAPAN

SAT 札幌が先頃発送したユーゴスラヴィア宛の郵便も
「送達経路が途絶し送達できなくなりました」と
返送されてきた

苫小牧

セルビア人から
市内・星田さんへ

ユーゴ空爆の様子 Eメールが伝える

エスペラント語で淡々と

知人の安否 気遣い不安

道内の関係者

ユーゴスラヴィアが北大西
洋条約機構(NATO)に
空爆されたことに対して、
同国とかかわりのある道内
の関係者は「また、戦禍に
巻き込まれるのか」と同国
にいる知人たちの安否を気

遣い、不安を隠さないでい
る。

苫小牧市内で旧ユーゴの
民族紛争問題を考える写真
パネル展を開催したことが
ある苫小牧エスペラント会
の星田淳代表(左)は「ユー
ゴはトルコなど周辺諸国と
の関係も含め、多民族の利
害が複雑に絡まった地域
だ。爆撃すれば収まるとい
うものではない」と攻撃を

非難。
九一年から四年間、クロ

アチアのザグレブ国立音大
に留学した札幌市豊平区
ピアニスト阪口めぐみさん
(右)も「ザグレブにはコン
ボから来ていた学生がい
る。当時から小さな紛争が
あるのは聞いていた。空爆
という最悪の事態は防げな
かったのか」と表情を曇ら
せた。

北大西洋条約機構(NATO)軍によるユーゴ空爆の様子を伝えるインターネットの電子メールが二十六日、道エスペラント連盟の星田淳委員長(市内宮の森町二宅)に届いた。送り主はベオグラードエスペラント連盟の役員で、空爆後の街の表情などをエスペラント語で淡々と報告している。星田さんによると、役員はセルビア人のレナト・ベトロビッチさん。二人に面

識はないが、星田さんが以前、資料集めに協力してはしいと連盟リストを利用し、電子メールで呼び掛けられたのが縁となった。今回のメールは関係者に無事を伝えるものだった。空爆は二十四日午後八時(日本時間二十五日未明)から断続的に続き、「明け方には電気が止められ、全市はやみに包まれた」と報告。朝から多くの人が買い出しに出掛けたほか、攻撃したNATOに加盟する米、仏、独、英の文化セン

ターのショーウィンドウが壊されていたという。二十五日夜に再び空襲警報が鳴ったところで文章は終わり、「何かあれば、また連絡する」と締めくくっている。星田さんは「NATOに対する感情を入れず、事実のみを客観的に見つめようとする記述が印象的。エスペラント語を学ぼうとする人は過度の民族主義に批判的な面があるためでは」と話している。

1999年3月25日(木)北海道新聞夕刊 15面



ユーゴ空爆をエスペラント語で報告した電子メールを見る星田さん

字幕スーパーで辛うじてわかる世界 — 映画で話されている言葉は意外に複雑です。異質なものの共存度が高いほど作品に深みが出るからです。この温めてきたテーマが、インド映画「ボンベイ」を観ることによって噴出しました。言語と平和に興味をもつ人々への、ひとりの映画好き男のそのなぐり書きが、以下の文です。

lun tagon mi spektis baratan (= hindian) kinon nomatan "Bombay". Kiam mi eliris el la kinejo, emocio okupis min. Lau tiu pasio mi skribis eseon private pri lingvoj kaj paco en kinoj. Tiu ĉi estas bazas ĝin.

"Bombay" ("ボンベイ") Filo de hinduisma familio kaj filino de islama familio amig^as reciproke. Ili translog^ig^as al Bombay (nuna nomo estas Mumbai). Ili geedzig^as kaj naskas ĝemelojn, Kabir (islama nomo) kaj Kamar (hindua nomo). Tamen konflikto inter hinduoj kaj islamoj, atencas la urbon. En tiu kino ankau^ dancoj kaj kantoj abundas. La konflikto difektas multajn infanojn. Kabir kaj Kamar kuras migrante en batala urbo. Defendu infanojn, rigardantoj preg^as. En la dramo au^dig^as c^efe tamula lingvo, kiun oni uzas en sudo de Barato. Bombay lokas okcidente. Pro tio en iu sceno oni ne povas komuniko pro diferenco de lingvoj. Krome la c^efa aktorino naskig^is en familio de Neparo. La produktuloj de tiu kino celas aserti ke ili estas samaj baratanoj malgrau^ malsamaj religioj au^ log^lokoj.

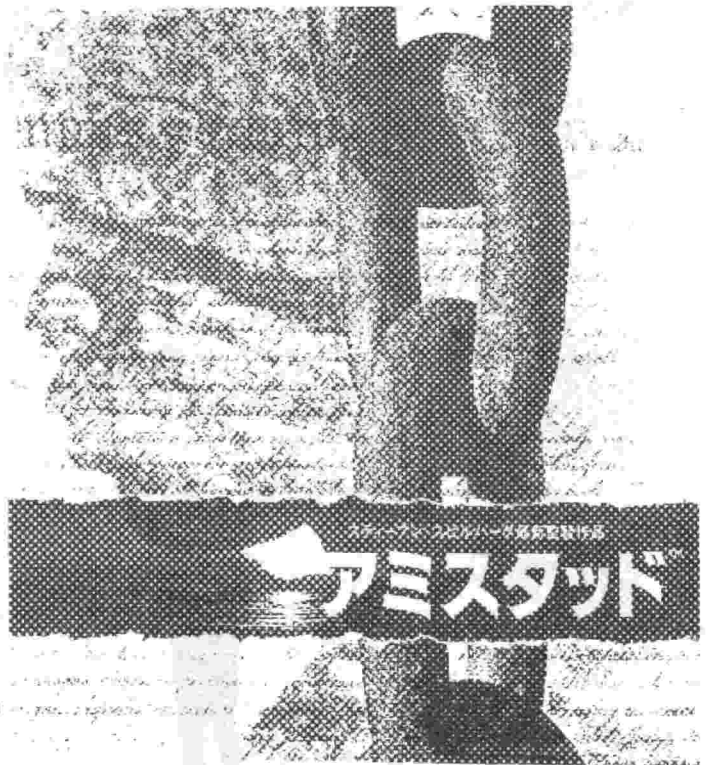
"Muthu" ("ムトゥ 踊るマハラジャ") estas ankau^ tamila kino. La c^efa aktorino kapablas paroli kvar lingvojn baratajn. En iu sceno s^i trompas viron kie oni ne parolas tamilan. Barato enhavas multajn lingvojn.

Mi rigardis du kinojn "Kontakto (Contact)" ("コンタクト") kaj "La forta aviadilo 1 (Air Force One)" ("エアフォースワン") en sama tago. Tiuj kinoj impresis min inversaj, kvankam ili estas same de Hollywood. "Kontakto" estas bela dramo pri



kontakto inter malproksima stelo kaj ni homaro. Ni deziras vidi amikon, kiun ni ankoraŭ ne renkontas. Fama sciencisto Carl Sagan, kiu verkis la originalan novelon, neis nuklean armilon de Usono senhezite laŭ sia konscienco. Male, "Air Force One" opinias ke armea trudo kontraŭ fremda nacio laŭ usona justeco estas prava. Usona trupo atakas logejon de diktatoro kaj arestas lin. Pro tio rusaj ultraj naciistoj perforte okupas la aviadilon "Air Force One". La usona prezidento Harrison Ford kontraŭbatalas en la aviadilo. Antaŭ tio li faras paroladon pri la atako per rusa lingvo ĉe la akcepta bankedo en Kremlo. Terure! Usona registaro agas laŭ tia doktrino aktuale. Alia kino de krizo en la aero t. e. "La definitiva decido (The Executive Decision)" 「エクゼクティブ・デシジョン」 estas pli placĉa kaj ekscitema al mi ol "Air Force One".

"Savi soldaton Ryan (Saving private Ryan)" 「プライベート・ライアン」 estas produktita de Steven Spielberg. Li kreis la kinon "Amistad" (「アミスタッド」) antaŭ "Ryan". "Amistad" estas hispana sĝipo sĝarganta afrikanaj sklavojn. Afrikanoj sukcesas okupi la sĝipon batale sur la maro kaj atingas usonan marbordon. Ili parolas sian propran lingvon. Juna usona advokato provas komuniki ilin per angla kaj gesto. Ambaŭ cerbumas "Kiel mi sciigos mian ideon?". Mi taksas tiun scenon pro relativigo de angla lingvo. "Ryan" - tri el kvar fratoj de Ryan pereis en milito koincide. Sciinte la informon, militestro ordonas serĉi la lastan Ryan kaj revenigi lin hejmen. El la trupo por savi Ryan, nur unu soldato scias francan kaj germanan lingvon. Sĝajnas al mi, ke nur li kaj ĉefo de la trupo povas vidi germanan homo. -- Tamen laste la interpretulo pafas germanan soldaton post kortremo. En iu sceno, la trupanoj pafas germanan soldatojn kiuj levas la manojn, ĉar ili ne komprenas germanan lingvon kaj la batalo treege dangĉera.



"Logantoj de la Pariza flughaveno" (「パリ空港の人々」) kaptis premion de la kina festo en Yubari. Tiu kino trafas interesan punkton de "nacio". Viro, kies pasporton oni sĝtelis, ne povas eniri Francion ĉe flughaveno. Kontraŭvole li tranoktas en

flughaveno, kie eventuale log^as personoj, kiuj povas iri nenien. Tie apartenas al neniu nacio lau^ leg^o. Ili havas diversajn kialojn. G^iuokaze ili falis de internacia administra sistemo. Ili estas iome mizera, sed oni sentas strangan konformon tie. Malgrau^ tia supernacia temo, tiu kino estas tre humale francema lau^ mia impresoj.

"Mi volas au^di voc^on de vento" (「風の声が聴きたい」) direktita de O^bayasi Nobuhiko temas pri surduloj kiu defias ultran konkuron (kurado, biciklado kaj neg^ado) c^e Isigaki-zima. Tra c^agreno, ili vivas g^oje. Mi ofte ridis rigardante. G^iuuj uzas manparolon. Mi envas ilin.

"Korja" (「コーリヤ 愛のプラハ」) G^eh^a muzikisto faras falsan edzig^on kun rusino por mono. S^i forlasas sian infanon c^e li kaj malaperas. La viro g^enas sin pri la infano, tamen lau^ fluo de tempo kreskas g^entiloj. La patrino de la c^eh^o malamas Sovetion kaj malaprobas akcepti la rusan infanon. Kiel oni amas filon de

konkerulo? ... Tamen Sovetio disig^as kaj c^iuuj akceptas tiun aferon. La rusino revenas kaj Korja (la infano) kaj lia "falsa" patro devas adiau^ kun sufero. Mi komprenis iom da parolo de Karja, c^ar iomete mi lernas rusan lingvon. Tamen ilia kunlog^ado superas min.

"Tero kaj sango" (「大地と血」) eble stimulas kelkajn radikalajn esperantistojn, c^ar g^i traktas la hispanan civitan militon. Angla volanta solidato diskutas per hispanan lingvon, kvankam komence li povis kompreni nur anglan.



STUDIO CITY
STUDIO CITY
STUDIO CITY

Hollywood- en tiu kino oni postulas prononci "Godzilla"-n korekte «gazzila». Mi volas krei "Ci estas stulta, c^u ne?"

F: Varme! varmege!
 G: Kial oni devas labori cc^ en varmege?
 Hm. mang^aj^oj abundas nun. c^u ne?
 C^u vi ludu kun mi c^i tie?
 F: Dankon. sed ankau^ restas multaj laboroj.
 (C^iuj malaperis)
 G: Jam venis au^tuno.
 F: Vere venis au^tuno.
 G: Ho. agrabla vento.
 F: Agrabla vento blovas.
 (Ambau^ malaperis. Neg^ero ekfalas.)
 G: Aha! Jam ekneg^as.
 F: C^ijara vintro venis pli frue.
 G: Kara formiko. mi estas malsata. Donu al mi mang^aj^on.
 F: Kompreneble jes. sed se vi laboros diligente. vi povas pasigi g^ojan vivon.
 G: Dankon. mi komprenas. De nun, mi laboros diligente kiel vi.
 F: Bone! Bone!

(fare de la grupo de pupteatro "Vinberoj"
 en Sapporo)



A: 暑い、暑い。
 キ: 暑いのに働くなんて。食物はこんなにあるのに。きみここで遊ばないか。
 A: ありがとう。でも、仕事がたくさん残っているから。
 (皆、去る)
 キ: もう秋だなあ。
 A: ほんとうに秋が来た。
 キ: ああ、気持ちのいい風。
 A: いい風が吹いている。
 (両者 去る。雪が落ち始める。)
 キ: ああ、もう雪が降ってきた。
 A: 今年の冬は早いね。
 キ: アリさん。私はお腹がすいているの。食物を分けてください。
 A: いいですよ。でも、よく働けば本当に楽しい暮らしができるのですよ。
 キ: ありがとう。わかりました。これからあなたのように真面目に働きます。
 A: それがいい。それがいい。

(“Vinberoj” の人形劇より)



〈エスペラント運動史の一頁に〉

Por Historio de Esperanto-Movado
日本エスペラント協会と共産党〈民主民族
戦線〉について思い出(資料)

シーラカンス M

宮本百合子生誕百年展によせて

Mia memoro de s-ino MIYAMOTO Yuriko
(〈赤旗日曜版〉紙に投稿文。没)

名古屋 三ツ石 清 MITUISI Kiyosi

私は万年独居の老文学青年である。エス
ペラント訳の中国文学の名作、老舎〈駱駝
祥子〉を読んでいる。

敗戦後の昭和 23 年、鉄道博物館企画係の
座を追われ、日本エスペラント協会(民主
主義文化連盟加盟)事務局長をしていたこ
ろ、共産党は敗戦日本の復興と民主化のた
め〈民主民族戦線〉を提唱、たまたま党指
導部と文学者、芸術家、文化人との懇談会
があり、我が協会にも参加の要請があり、
若輩の僕が一人出席した。

16 才、少年鉄道員のころ賀川豊彦〈壁の
声を聞くととき〉中条百合子〈貧しき人々の
群れ〉等の人道主義的作品に感動。以来、
社会主義エスペランチスト文学少年の頭
には、宮本百合子は、プロ作家の徳永直、小
林多喜二と共にいつもあった。

その作家がなんと眼の前で話して
るではないか。

50 年後の今でも懇談会で話している
彼女の温容が脳裏に浮かぶ。

百合子の生家、著名な建築家である中条
家は東京、駒込林町にあった。一家で短歌
を詠む僕の親しい女性の家と同じ町内で、
昭和 18 年ごろ、よくその前を彼女と歩いた。
表札に中条とあるのを指摘されて見た。

東京の〈百合子展〉にパーキンソン症で
歩行困難だが、なんとかして観に行きたい。

(註)以下は北海道のヘロルド誌への寄稿。

(3) は、今日まで未発表である。

(1) 少年鉄道員; 車輛課技師、小坂狷二
(JEI 創立者) と同じ室に勤務していた

(2) 昭和 18 年、陸軍砲兵上等兵の僕は、
東京防空隊陣地からニューギニアの独立野
戦機関砲中隊に転属命令、別れに彼女を訪
ねた。大隊本部指揮班 40 名の兵のうち佐
藤満一等兵と僕の 2 名だけの転属。僕は
大隊長には好かれていたが、大隊副官の人事
係 M 少尉の策動により追い出された。

(3) 民主民族戦線: 敗戦直後、エス学会
JEI でさえも〈民主主義文化連盟〉に参加
していた、三宅史平の考えである。

さて協会、JEA の話である。 常任委員、
事務局長の僕は別の共産党と文化人との懇
談会で党指導者徳田球一と論戦した、〈党
がエスペラント運動に理解を示すかどうか
で民主民族戦線を支持するかどうか、決め
たい〉と迫った。僕の追求の根拠は、徳田
の〈獄中 17 年〉の同志である志賀義雄がエ
スペラント反対を大阪の講演会で述べてい
た。僕に追究されて、徳田球一氏は、〈そ
れは志賀君の個人的見解であり、我が党は、
決して反対ではない〉と答えた。この論戦
は 25 分続いて、〈エスペラント協会ここ
にあり〉列席の満座の共産党寄りのいわゆる
進歩的文化人を驚かせた。列席の協会常
任委員、大島義夫は、論戦の間、終始無言
であったのが印象的であった。しかし僕は
徳田を追究してる間に、彼の〈国際労働運
動、第一インターナショナル大会などの国際
語問題、正字法問題についての決議〉をく
わしく引用しての真面目な答弁ぶりに好感
を覚えた。最後に彼は〈エスペラント協会
の三ツ石さん、これで勘弁してください。〉

僕は〈協会に帰って、同志に民主民族
戦線を支持するように伝えます。貴下も民
衆の幸福のために頑張ってください〉と。
満場ホットした。彼の人間性が好きにな
った。

GHQ に追われて北京で客死した徳球が
懐かしい。 (99-04-11)

連盟内の活発な論議を！ ～21世紀に向けた北海道連盟の創造のために Ni diskutu! Por nia estonteco, varbu multe da subtenantoj

第62回連盟総会の議案書の中には、「21世紀を10以上のサークル・学習グループ、100名以上の連盟員、500名以上の支持者で迎える」とあります。この間、連盟委員会では連盟の周りのエスペラント支持者の組織とともに、活動面でも財政的にも強固な連盟をいかにつくっていくかの議論を進める中から、「極東エスペラント後援会」(仮称)の設立について以下の(案)が出されました。委員会ではこの案について、委員会のみならず連盟内での活発な議論を進めていこうということになりました。(本誌 P18 第4回委員会報告参照) 最終的には連盟総会での決議を持って決定される重要な内容であり、事前の連盟内での活発な論議が必要です。今後、『Heroldo』誌上も借りて「後援会」設立の議論を深めていきたいと思えます。疑問、要望、賛成、反対 なんでも結構です。皆さんの率直なご意見をお寄せ下さい。

極東エスペラント後援会 (仮称) (案)

1. 会の目的

1. 北海道エスペラント連盟の活動を財政的、精神的に支援する。
2. 極東地域の経済的に困難な状況におかれているエスペランチスト、及び地理的に孤立しているエスペランチストへの援助。
3. そのために必要な事務局体制の強化、将来的には、事務局専従を配置する。

2. 会員

上記の目的に賛同し、年会費(1口以上)を納入した者は後援会の会員となることができる。

3. 財政

会費は1口 1000円で1口以上何口でも

4. 会計

会計及び会計報告については、北海道エスペラント連盟会計が担当し、監査は連盟監査が担当する。

5. 後援会事務局

後援会事務局は、北海道エスペラント連盟事務局が兼任する。



6. 会員の権利

1. 年1回連盟の活動報告を受ける。
2. 北海道エスペラント連盟総会においてオブザーバーとして発言ができる。
3. いついかなる時でも連盟に対して意見書がだせる。それに対して委員会の責任ある者または委員会が回答しなければならない。
4. 希望者は行事案内を受けることができる。

7. 会長の選任及び解任について

1. 会長は、連盟委員会にて顧問または会員から、会長に適任と思われる人を選出し、本人の承諾をもって会長とする。
2. 会長の解任は、連盟総会において決定する。
3. 会長は後援会を代表し、適宜事務局に報告を求め指導を行なう。

*LA TAMTAMO: 第294号(1998年9月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁、いつもは日本語だけだが今回は第55回入門講習会終了生からの手紙が2ページ、エスペラント文で出ている。

*LA TAMTAMO: 第295号(1998年10月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁、日本語。サンフランシスコ夏期講習に参加して(村田和代)では、"日本からの参加者は—、食事のとき日本人だけでテーブルを囲んで krokodiliしている人がいて、それが目立つので「何故?」と何人かに質問されて困りました。—かかった経費も書いておきます—保険5000円も入れて 273,500円、おみやげも入れて30万円ほど—"

*LA TAMTAMO: 第296号(1998年11月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁、日本語。「今年の EKSKURSO (モンペリエ〜パリ) 雑感」ボン・デュ・ガールの橋の大きさ、高さ、危険防止策のないことは、日本人なら誰でも印象に残るようだ。

*Novajoj Tamtamas:n-ro142,novembro 1998, A4 X 4頁、全文エスペラント(JER)。実はこの号、新年になっての発行、"post monatoj N.T. aperos en ĝusta monato.—"と編集後記。

*Novajoj Tamtamas:n-ro143,decembro 1998, A4 X 4頁、全文エスペラント(JER)。一面の題字下に Pardonon! Malnovajoj Tamtamas! は、その右側の記事が、前号編集中メール送受信中の事故で間に合わずこの号になったおわび。記事集め、編集はパソコン通信でやっている様子。4頁Mortis Frank SINATRA!は朝日新聞5月16日「天声人語」を訳したもの(Tradukis AIDA Kijoŝi)

*LA TAMTAMO: 第297号(1998年12月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁、日本語。第33回読書会報告は "La oldulo kaj la maro"—Ernest Hemingwayの「老人と海」について。こんな記事を Heroldo de HEL にもどうぞ!

*Hokkaidō Rōmazi Kenkyū No.99 (復刊73)

北海道ローマ字研究会発行, Hs. 11n. 1gt. 31nt. B5 X 8頁。「受贈資料」欄で Heroldo de HEL の

N-ro 75 の「樺山裕介さん、川合由香さんの記事が面白い」、N-ro 76 については「大会報告記事が対訳で書いてあるのが親切」と。

*Mejlŝtono 1999/1, n-ro 151, 仙台E会: B5X10 頁のうちエスペラント文2頁。

*Al Vi Kara:N-ro85(1999Jan.), 京都エスペラント会、B5 X24頁のうちエスペラント文3頁。「おまけなしの旅・ポーランド」(田平正子)と Pri la Homaranismo(Esp. ~日本語対訳)が連載中。

*LA TAMTAMO: 第298号(1999年1月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 12頁、日本語。1月の JER総会の資料、会員・機関誌購読者名簿。

*Novajoj Tamtamas:n-ro 144, januaro 1999, A4 X 4頁、全文エスペラント(JER)。12月13日に開かれた Zamenhof-Festo '98 en Kanagavo での4組の prelegantojの講演内容が記事の大部分を占める。第50回世界大会(東京)に UEAの KKSとしてかかわった Glauco Pompilio, 公立高校に初めて導入された語学選択科目としてエスペラントを教える KITAGAWA Ikuko, ウズベキスタンを旅行した Ges-roj DOI, ネパールの物産を輸入している Cuĉija Kanji, S-ro Pompilio は '65年の北海道大会にも出席しており、当時を知る者にはなつかしい人である。(KKS=Konstanta Kongresa Sekretario; 大会常任書記)

*VERDA MONTETO: Januaro, Februaro 1998, 和歌山 N-ro104; 変形B5版 X 8頁のうちエスペラント文は5頁。

*Eskalo 第77号、1999年2月、川崎エスペラント会、B5 X 6頁のうちエスペラント文は笑話一編7行。トップ記事を書いている川崎の Delegito de UEA, S-ro 伊東秀忠は1月の札幌の合宿に参加していた。「いまどきの高校生は『社会問題』が興味の対象」(菊島和子): 98年の北海道大会でも出してもらったが、あの展示はもう35ヵ所延160日以上、講演も16回ほどになったという。

*J E I 全国合宿のご案内: 5月2~5日、東京代々木「オリンピック記念青少年総合センター」

にて。申し込みはJ E Iに。

*NOVA VOJO:1999. 2 (N-ro 338 februaro), 大本
エスペラント普及会, A5 X34頁、内エスペラント
文11頁強。新刊紹介「アジア子供絵画展作品集」
(和歌山県ユネスコ連絡協議会発行)は日本語、
英語、エスペラントで説明が入っている。

*LA TAMTAMO: 第299号(1999年2月号)

横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁、日本文。

*SPERILLO: サンフランシスコ周辺地域のエスペラ
ント連絡誌、変形A4版1枚2頁。エスペラントと
英文混在。トップの3月例会案内の下に黒枠で、
CATHERINE L. "CATHY" SCHULZE mortis dimanĉon,
la 14a de februaro 1999 --と死亡通知。今年で
30回になる サンフランシスコの夏期講座を夫
Williamと一緒に始め、夫の死後は一人で講座を
運営してきた功績は大きい。UEA 会長、副会長、
事務局長の追悼文が並んでいる。

*Novajoj Tamtamas:n-ro 145, februaro 1999, A4
X 4頁、全文エスペラント (JER)。Mediaj Hor-
monoj は最近話題の環境ホルモンの解説。3~4
頁にわたるLa nova mondo de la komuna lingvo,
Esperanto は2月3日の道新ほか多くの地方紙に
出た「20世紀-共通語の新世界」の全訳。

*飛雪(北海道立稲北高校生徒会 1999)
部・同好会紹介の中に「エスペラント同好会」が
写真入りで。顧問 池田宏基 山崎さつき、
部長 四戸美行 以下7人の knabinoj が学習中。
もう文通にも取りかかっているとのこと。

*LA TAMTAMO: 第300号(1999年3月号)
横浜エスペラント会(JER), A4 X 4頁(日本文)
の内1頁半が8月亡くなった殿待さんの追悼記。
4頁には地方紙に(道新では2月3日)出た「共
通語の新世界」の全文コピー。

*第73回九州エスペラント大会のご案内
4月28~29日北九州市小倉北区大門 1-1-17
「ひびき荘」にて。

*Novajoj Tamtamas:n-ro 146, marto 1999, A4
X 4頁、全文エスペラント (JER)。環境問題の記
事がよく出ているが、3頁に亘る Por fari kaj
manĝi sekurajn mangaĵojn は食品の安全に関す
るもの。

*横浜エスペラント会(ハマロンド)

A4版三つ折りの宣伝用チラシ、内容は:
エスペラントとは;横浜エスペラント会は;ハマ
ロンドの活動は多彩;ハマロンド発行の本は;エ
スペラントを学習するには;主な関係団体は;ハ
マロンドに入会するには:-と要領よくまとめて
あり、表紙は絵入り。

*受講生通信 第63号 1999-03-01:沼津エスペラ
ント会通信講座:B5X 16頁のうちエスペラント文
は終了生の便り(あちこちに散在)。北海道から
の通信を拾うと 真鍋俊行(帯広)、及川ゆき子
(小樽のホテルから)、那須栄(八雲)があった。
皆さん、がんばってください。

*センター通信:1999年3月8日名古屋エスペラ
ントセンター発行 N-ro208, B5X10頁の内エスペ
ラント文2頁は EL POPOLO ĈINIO の S-ro WAN
HAIPING の講演記録。

*NOVA VOJO:1999. 3 (N-ro 339 marto), 大本
エスペラント普及会, A5 X32頁、内エスペラント
文10頁。

*La Movado N-ro 577 mar. 1999, B5版20頁の内
エスペラント文4頁。Skize pri la Esperanto-
Movado en Japanio 1998 はいつもながら報告文
(状況、行事など)の見本。第62回北海道大会と
ロシア人來賓などについて9行、ほか北海道合宿
の名が出ている。別記事「合宿報告」には正月の
HEL-JEJ 共催合宿の記事が6行。

*私たちは道民と「相乗り」する知事を求めます
「さとう誠一氏と道政を語る無党派の会」より
*インターネット時代の国際語セミナー(3)
国際語教育協議会(Rondo Harmonia)主催

5月2~4日 東京・代々木の国立オリンピック
記念青少年総合センターにて
参加費 26,000円;問い合わせ、申し込み先:
TEL/FAX:0742-49-3867

電子メール:CQA061130nifty.ne.jp

*Eskalo 第78号、1999年3月、川崎エスペラ
ント会、B5 X 4頁のうちエスペラント文は半頁。
*La Movado N-ro 578 apr. 1999, B5版16頁の内
E.文2頁。Kajero LibervolaはE.をしのぐマリフ
ァナの効果の目撃談を Ege surprizinde と語る。

第 63 回北海道エスペラント大会 開催要綱 (案)

La 63a Hokkajda Kongreso de Esperanto

大会テーマ 「エスペラントは世代を超えて」

— 国際高齢者年にあたって —

Esperanto iras trans generacioj - en Internacia jaro por ag^uloj

今年の道大会は、札幌での開催です。開催要綱がまとまりましたので、ご案内します。大会企画へのご意見、ご質問、ご要望などありましたら、実行委員会あるいは連盟事務局へお寄せ下さい。

大会期日 1999年9月23日(木)～26日(日)

大会会場 札幌市民会館及び時計台ホール(予定)

札幌市民会館 TEL 011-241-9171 札幌市中央区北1西1

時計台ホール TEL 011-231-0838 札幌市中央区北1西2

ロンデタージョ TEL 011-717-4189 札幌市北区麻生町1

主催 北海道エスペラント連盟、第63回北海道エスペラント大会札幌開催実行委員会
後援(予定) 日本エスペラント学会、関西エスペラント連盟、ウラジオストックエスペラントクラブ、在札幌ロシア連邦総領事館、ロシア国立極東大学函館校、北海道、北海道教育委員会、札幌市、札幌市教育委員会、北海道ユネスコ連絡協議会、(財)北海道生涯学習協会、日本ユーラシア協会北海道連合会、北海道新聞社、北海タイムス社、朝日新聞北海道支社、毎日新聞北海道支社、読売新聞北海道支社、産経新聞札幌支局、ななかまど新聞社、NHK 札幌放送局、HBC 北海道放送、STV 札幌テレビ放送、HTB 北海道テレビ、UHB 北海道文化放送、TVh テレビ北海道、FM 北海道、FM ノースウェーブ、FM ラジオカロス

助成 財団法人札幌国際プラザ



大会プログラム

9月23日(木)～24日(金)

19:00～ エスペラント入門講座 (ロンデタージョ)

外国人講師による市民向けエスペラント講習会を開催。講師にロシア人及び韓国人を予定。助講師に日本人を予定

1回 1～2時間、受講料 500円(エスペラント祭参加費含む)

9月23日(木)

11:00～16:00 日本青年エスペラント連絡会機関誌“La Junuloj”編集会議(交渉中)

(ロンデタージョ) 全国から青年エスペランチストが10名程参加予定

15:00～18:00 青年エスペランチスト交流会(ロンデタージョ)

「先輩エスペランチストから何を学びとるか」先輩エスペランチストより日本、北海道におけるエスペラント運動の歴史や今後の課題などについて問題提起。ロシア人青年

エウゲニー アニケイエフさん、イワン アニケイエフさん（両名とも函館在住）をゲストに囲み、海外および道内外の青年エスペランチストによる自由な質疑、意見、経験の交流を行なう。

19:00～21:00 懇親会「エスペラントと地球の未来」

9月25日（土）

11:00～17:00 北海道エスペラント連盟総会

18:00～20:00 懇親会「北海道のエスペラント運動の歴史とこれからのエスペラント」

9月26日（日）

10:30～16:00 エスペラント祭

エスペラントグループ、国際交流市民グループなどの展示・発表、市民向け講演会と討論会

パネルディスカッション

「現代お年寄り事情」-韓国・ロシア・アイヌ・日本-（仮題）

パネラー：崔 允姫さん（韓国エスペラント協会機関誌編集委員及び対外部長、日本語教師）、セルゲイ アニケイエフさん（ロシア国立極東大学函館校副校長、教授）、小川隆吉さん（北海道ウタリ協会・アイヌ民族文化伝承の会）、桑原 一さん（社会福祉法人 協立いつくしみの会 理事長）

現在、高齢化社会を迎えるにあたって、様々な議論がされているのは日本だけではありません。それぞれのお国柄、民族、文化によってお年寄りの事情はちがうでしょう。しかし、地球的規模で高齢化社会がすすんでいる中、パネラーを含めお互いにそれぞれの状況を学び意見交換の場とする。

講演

「ウラジオストックのエスペラント運動と日本との交流 ～私はなぜエスペランチストになったのか」

講師：セルゲイ アニケイエフさん（ロシア国立極東大学函館校副校長、教授）

大会参加費	道内エスペランチスト	2,500円
	家族参加者及び不在参加者	1,400円
	一般市民及び道外参加者	500円
	高校生以下	無料



実行委員会及び連盟事務局連絡先

実行委員会：003-0028 札幌市白石区平和通南6丁目3-35 後藤義治方

TEL/FAX 011-854-4533

連盟事務局：001-0045 札幌市北区麻生町1-3-13. 3F ロンデタージョ

TEL/FAX 011-717-4189

ロシア国立極東工科大学開学百周年記念 第3回アジア太平洋諸国国際学生会議 参加

極東ロシア・沿海州への北海道住民交流訪問団

Vizit-grupo de log[^]antoj en Hokkajdo al For-orienta rusio por amikig[^]o kaj intertrakto okaze de La 3-a Internacia Studenta Kongreso de Azi-Pacifikaj landoj

訪問期間[vizit-dato] 1999年10月17日(日)～31日(日) 15日間
1999-10-17～1999-10-31 (15 tagoj)

目的

[Celoj de la vizit-grupo]

現地のエスペランチスト及びエスペラントグループの協力を得て、以下の3つを目的とし交流訪問団を派遣する。

1. Ni spertu kaj lernu realan vivon de rusa popolo.

先住民族アイヌを含む北海道住民と極東ロシア・沿海州の住民との交流を通して庶民の生活実態や社会状況を肌でつかむ。特にロシア沿海州の①先住民族の状況②青年学生の状況③労働者たちのおかれている状況④女性たちのおかれている状況について 交流の中で認識を深める。

2. Ni partoprenu internacian sciencan kunvenon kaj serc[^]u kiel japanaj civitanoj kontribuas tiun kampon.

ロシア国立極東工科大学開学百周年記念 第3回アジア太平洋諸国国際学生会議に参加し、先住民族アイヌを含む北海道住民として学術会議にどう関われるか体験してくる。その中で若干の研究発表・報告を行なう。

3. Rusaj kaj japanaj Esperantistoj kunlaboru por konig[^]o kaj amikig[^]o inter indig[^]enoj de japanio kaj rusio.

沿海州の少数民族及び先住民族と日本の先住民族アイヌとの交流を深めるために、エスペランチストが橋渡しとなり継続的な交流の可能性を探る。国際会議で日本の先住民族であるアイヌ民族の文化の解説、紹介を行なう。

訪問先

[vizit-urboj]

ウラジオストック(Vladivostoko)、ナホトカ(Nahotoko)、ハバロフスク(H[^]abarovsko)

規模[skalo] 3名～9名程度 (e[^]. 3～9 membroj)

現在、助成金申請中ですので、参加希望者をご連絡下さい。費用・条件などの詳細は、5月以降に発表できると思います。1997年第61回道大会に参加したアイヌ民族の山道康子(アシリ・レラ)さんも参加する予定です。観光旅行にはなりません。

Volontuloj kontaktu kun Internacia fako de HEL. (Detalan aferon ni anoncos poste.)

連盟国際部 001-0045 札幌市北区麻生町 1-3-13. 3F ロンデタージョ

TEL/FAX 011-717-4189

Internacia fako de HEL Rondetag[^]o. Asabu 1-3-13-3F. Kitaku, Sapporo. JP 001-0045

TEL/FAX 011-717-4189

JEI subtenas morale
la karavanon
al for-orienta rusio.

ウラジオストック訪問団を
JEI 支持

財団法人日本エスペラント学会

162-0042 東京都新宿区早稲田町12-3
TEL (03)3203-4581 FAX (03)3203-4582
電子メール: jei@mrc.biglobe.ne.jp
郵便振替口座: 80130-1-11325

Japana Esperanto-Instituto

JP-162-0042 Tokyo-to Sinzyuku-ku Waseda-mati 12-3
TEL +81-3-3203-4581 FAX +81-3-3203-4582
repto: jei@mrc.biglobe.ne.jp
UEA-Konto: jeia

1999-02-02

Al s-ro HOSIDA Atusi,
la Prezidanto de Hokkajda Esperanto-Ligo

Japana Esperanto-Instituto (JEI), fondita laŭ la japana civila kodo,


KONSCIANTE, ke la amikeco kun esperantistoj en najbaraj landoj, i.a. de la Primorjeo-gubernio en Rusio, estas grava elemento de la interpopola agado,

AGNOSKANTE, ke Hokkajda Esperanto-Ligo (HEL) havas konstantan rilaton kun tieaj esperantistoj,

KONSENTAS esti kunaŭtoro de la letero adresota al la prezidanto de For-Orienta Ŝtata Teknika Universitato, petanta utiligon de Esperanto kaj proponanta kontakton tiurilatan,

KOMISIAS al HEL la realigadon de tiutema projekto, inkluzive la organizadon de la grupa vizito al Rusio, kaj

PETAS raportoj tion al ni.



Shibayama Zyun'iti
la Prezidanto de la Estraro de Japana Esperanto-Instituto

Rusaj ĵurnaloj aperigas Esperantan movadon. ウラジオストックの新聞 エスペラント運動を紹介

В ГОСТЯХ У НАШИХ СОСЕДЕЙ

Эсперанто

Недавно из трехнедельной поездки по Японии вернулись преподаватели нашего университета Александр Титав, руководитель городского эсперанто-клуба, и Андрей Шпилов, возглавляющий Молодежный эсперанто-клуб при ДВГТУ. Небольшая делегация находилась в Стране восходящего солнца по приглашению и при финансовой поддержке Японского эсперанто-института и Хоккайдской эсперанто-лиги.

- Александр Борисович, неужели в Японии настолько развито эсперанто-движение?
- Интерес японских эсперантологов в России не случаен. Еще в 1902 году известный японский писатель Футабаты Сэмэй, посетив Владивосток и изучив здесь основы грамматики с помощью тогдашнего председателя эсперанто-общества Федора Пустинкова, четыре года спустя выпустил первый учебник по международному языку для японцев, с тех пор эсперанто стал широко распространяться у наших соседей.

- Какова была главная цель вашего визита?
- Конечно, это ознакомление японских официальных лиц и журналистов с современным состоянием эсперанто-движения в России и на Дальнем Востоке, установление дружественных культурных и профессиональных связей между японскими и российскими гражданами, особенно молодежью на базе языка эсперанто.
- Как была распланирована программа вашей поездки?
- Мы участвовали в 85-м японском эсперанто-конгрессе в г. Канадзава и 62-м хоккайдском эсперанто-конгрессе в г. Томакоми.

проводили разговорные занятия с начинающими японским посетили клуб журналистского в городах Отару, Томакомай, ко-азияскому сотрудничеству Северных территорий, кс-ванию правительства

вародны правитель мэрии ряд ялась инт-генералы России в г. Особю рамке за Хоккайд венного) давно отм летний юбилей. По харак он похож на наш ДВГТУ! направления гуманитарн профилей. В крупнейшем обучаются свыше 17 т аспирантов, более 500 из

- Был ли достигнут тат?
- На одном из заседа эсперанто-конгресса в тоу новке был подписан док ления побратимских свя-то-клубами городов Вла-дате. Особую роль япон отводят укреплению св-дежью, в частности, студ университетов Японии дается как элективная, и дисциплина.

(0)

ロシア地域週刊紙

『モスコフスキー・コムソモーレツ』ウラジオストック版

1998年11月12~19日 NO. 43

「ウラジオストックと函館のエスペ란チスト、兄弟に」

“Esperantistoj de Vladivostoko kaj Hakodate ig'is g'emeloj”

ЭСПЕРАНТИСТЫ ВЛАДИВОСТОКА И ХАКОДАТЕ СТАЛИ БРАТЬЯМИ

В Японии прошел 85-й между-народный эсперанто-конгресс, на который была приглашена и вла-дивостокская делегация.

Интерес японских эсперанти-стов к российским коллегам не случаен. Еще в 1902 году извест-ный японский писатель Футабаты Сэмэй посетил владивостокское эсперанто-общество. Результа-том его поездки стал первый учебник по международному язы-ку для японцев. С тех пор эспе-ранто начал широко распростра-няться у наших соседей, где и се-годня очень серьезно относятся к изучению этого языка. В Японии только зарегистрированных эспе-рантистов около полумиллиона человек, работает эсперанто-ин-

ститут, создана эсперанто-лига. Энтузиасты издают свои газеты и журналы, организуют между-народные конгрессы, ведут об-ширную переписку.

На одном из заседаний про-шедшего международного конгр-есса было подписано соглашение об установлении побратимских связей между эсперанто-клубами Владивосток и Хакодате. Особую роль японские эсперантисты отво-дят укреплению связей между мо-лодежью, и в частности студента-ми, ведь в ряде университетов Японии эсперанто преподают факультативно. Поэтому ответный визит эсперантистов из Страны восходящего солнца состоится, очевидно, уже в следующем году.

ロシア国立極東工科大学 機関紙『ポリテクニク (工科大生)』

1998年11月16日 NO. 41

「われわれの隣人を訪問 ~エスペラント~」

“Viztis nian najbaron - Esperanto”

第4回委員会報告

Raporto de la 4-a komitata kunveno de HEL

[日時] 3月27日(土)午後5時30分～
午後9時

[場所] ロンデタージョ(札幌市北区麻生
1)

[出席者] 星田淳、佐藤英治、阿部映子、
樺山裕介、横山裕之、鈴木佳子(事務局員)、
権野正浩(会員)

[議事内容]

1. 5月合宿

本号2~4ページ「5月合宿」参照

2. 極東エスペラント後援会(仮称)事務局 案について

本号(11ページ)に掲載し、連盟内での
議論を始め、次回総会で本格的に論議する。

3. 「教育・研究部」への改称

了承された。

4. 新年講習会決算報告

余剰金の扱いの交渉はJEJとHELで折
半する方向で事務局長に一任する。

5. 委員の交通費について

後藤義治会計委員に旅費規程案を作成し
てもらう。委員活動のために暫定措置とし
て、川合道北委員に急行料金を含めた往復
料金を、樺山機関誌副部長に機関誌編集に
伴う交通費の片道支出する。以上の件につ
いて次回総会にて審議予定。

6. 機関誌の編集について

4月10日発行予定。仕事上の都合で阿部
機関誌部長が近々函館赴任するため、樺山
機関誌副部長が主に編集作業を行う。事務
局、阿部、樺山の3者で原稿を共有しあっ
て編集作業を行う。

7. インターネットの現状について

HELホームページにこれまで26件のア
クセスがあった。5月合宿についても紹介
する。プロバイダーを定額制に変更するこ
とも検討すべきという案が出された。

8. 図書部より

安価な中国、ベトナムの絵本、評判のよ
い「木が逃げた」、古典的な本や入門書を
注文したらよいのではないか。希望図書の
アンケートを実施する案が出された。

9. 極東ロシア・沿海州への北海道住民訪問 団について

助成金申請の進行状況について報告がな
された。申請書に対する趣旨説明について
確認。

10. 第63回北海道エスペラント大会につ いて

助成金申請の進行状況について報告がな
された。

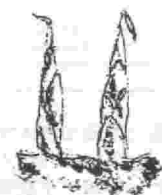
11. その他

Movado誌へのHEL事務局電子メール
用コンピュータ広告掲載を行なう。

12. 次回委員会

日時: 5月16日(日)13時00分より

場所: 小樽おこぼち山荘



北海道エスペラント連盟 インターネット ホームページ Hokkajda Esperanto-Ligo TTT-pag^o

更新履歴

- 1 1998.11.19 TTT-pagxo開設
- 2 1998.12.17 函館とウラジオのエス会の姉妹提携の記事(日本語版)
小樽のエスペラント学習会の定例会場となった焼肉店 たこべえの紹介
行事予定の更新(札幌エス会、苫小牧エス会のザメンホフ祭等について)
- 3 1998.12.20 新着情報 新年講習会&合宿のお知らせ(99.1.11消去)
和歌山県勝浦小学校 エスペラントクラブからのお便り
- 4 1998.12.21 小樽学習グループ定例会場の変更
- 5 1998.12.23 第62回北海道エスペラント大会報告
- 6 1999. 1.10 苫小牧エスペラント会の活動
- 7 1999. 1.23 SAT札幌についての紹介の更新
- 8 1999. 1.31 ソウルエスペラント文化センターへのリンク追加
- 9 1999. 2.25 Latin3フォント(字上符文字を表記できるフォント)を使用できる方法
- 10 1999. 3. 6 HEL電子出版物「アイヌ神謡集」の開設(完成途上)



Registro de renovigoj

- 1 1998.11.19 Nia TTT-pagxo estas malfermita
- 2 1998.11.21 Otaru-Esperanto-Lernado-Grupo sxangxis kunvenan lokon
- 3 1998.11.23 Skiza raporto de la 62a Hokkajda Kongreso de Esperanto
- 4 1999. 1.10 Reporto de Tomakomaja Esp.-Societo
- 5 1999. 1.23 Renovigo de prezento pri SAT-ana Grupo en Sapporo
- 6 1999. 1.31 Aldono de informo pri Seula Esperanto-Kulturcentro
- 7 1999. 2.18 Nia TTT-pagxo per "ISO-Latin3 kodo (ISO-8859-3)" estas malfermita
- 8 1999. 2.28 HEL-elektrona eidonajxo "Ainaj Jukaroj" estas malfermita
- 8 1999. 3.10 Manieron pri vidi kaj fari Esp-an TTT-pagxon per Lat-3 (la internacia normo ISO-8859-3) tiparoj

ホームページのアドレス(URL)

<http://www2u.biglobe.ne.jp/~HEL/index.htm>

HELの電子メールアドレス

hel@mud.biglobe.ne.jp

HEL 図書部より—EL Libro-servo de HEL

★恵贈図書の御礼

この間 佐藤英治さん、星田 淳さん、阿部映子さん、宮沢直人さんより恵贈図書及び T シャツ、スタッフジャケットをいただきました。誌上をお借りして御礼申し上げます。ありがとうございました。

貴重な資料及び書籍は連盟の蔵書に、その他は販売させていただきます。

★新着図書案内

みなさんからの注文図書 およびその他若干の図書が到着しました。ロンデタージョにありますのでご覧下さい。5月合宿でも販売いたします。

連盟図書部 TEL/FAX 011-717-4189

出産カンパをお願いします。Ni petas mondonacon por bebo.

この春、北海道連盟の事務局員を努める SAT 札幌のメンバーでもある鈴木佳子が出産の予定です。鈴木はこの97年からこの間、事務局員として連盟の活動を影で支えてきました。連盟の運動、活動の広がりを支える上で、恒常的で確実な事務処理を行なう事務局体制は不可欠であり、その一端を彼女は担ってきました。

出産にあたり、皆さんからの温かい励ましの言葉とともにカンパをお願いいたします。カンパいただける方は、下記、郵便振替にてご送金下さい。また、ベビー用品なども歓迎です。宜しく願いいたします。

郵便振替口座： 02700-3-48346 SAT 札幌

1口 500円 何口でも *通信欄に、「出産カンパ」とご記入下さい。

連絡先： SAT (サート) 札幌 063-0870 札幌市西区八軒 10条東 2丁目 2-11 佐藤英治方
TEL/FAX 011-700-5851

El c^efredakutoro 編集長より

今まで転勤することなく札幌で暮らしていましたが、遂に函館に転勤することになり、編集の仕事が続けることが難しくなりました。副編集長の榊山さん、事務局の鈴木さんよろしく申し上げます。

初めての一人暮らしで、仕事の方も今まで経験したことのない課の課長ということで責任が重くなり初めての業務も多く、慣れるまでしばらく仕事中心の生活となりそうです。5月合宿には是非参加して、仕事と生活が軌道に乗ったなら函館エス会の会合にも顔を出したいとは思っているのですが…。

Ejko ABE 阿部 映子

Heroldo de HEL

第78号 (1999.4.20)

北海道エスペラント連盟機関紙

編集部 〒001-0045

札幌市北区麻生町 1-3-13. 3F.

ロンデタージョ TEL 011-717-4189

郵便振替口座

02700-6-17075

北海道エスペラント連盟